

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz  
**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz  
**Band:** 35 (1973)  
**Heft:** 4

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Für harten Einsatz Tag für Tag

## **Universal 550/550 DT**

Diese bewährten Traktoren bieten Ihnen sämtliche Vorteile:

- 55 PS Viertakt-Dieselmotor
- 12 Vorwärts- und 3 Rückwärtsgänge
- Regelhydraulik
- lastschaltbare Zapfwelle

UNIVERSAL-Traktoren stammen aus einer der grössten Traktorenfabriken der Welt (Jahresproduktion mehr als 36 000 Traktoren). Die Erfahrung im Traktorenbau und die Grossserienfertigung ermöglichen stabile Preise trotz anhaltender Teuerung:

Mod. U-550 ab Fr. **15 950.-** (Zweiradantrieb)

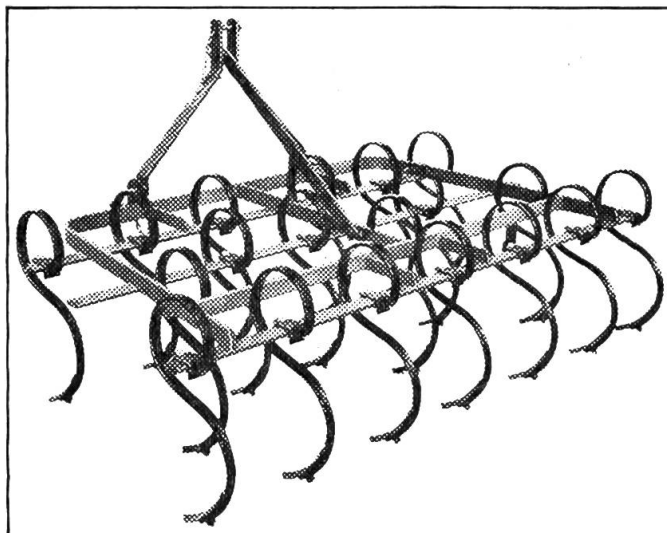
Mod. U-550-DT ab Fr. **18 900.-** (Vierradantrieb)

Fragen Sie nach  
Ihrer nächsten  
Regionalvertretung.

**INTECH** 

8832 Wollerau SZ  
Roosstrasse 47  
Telefon 01/76 45 21

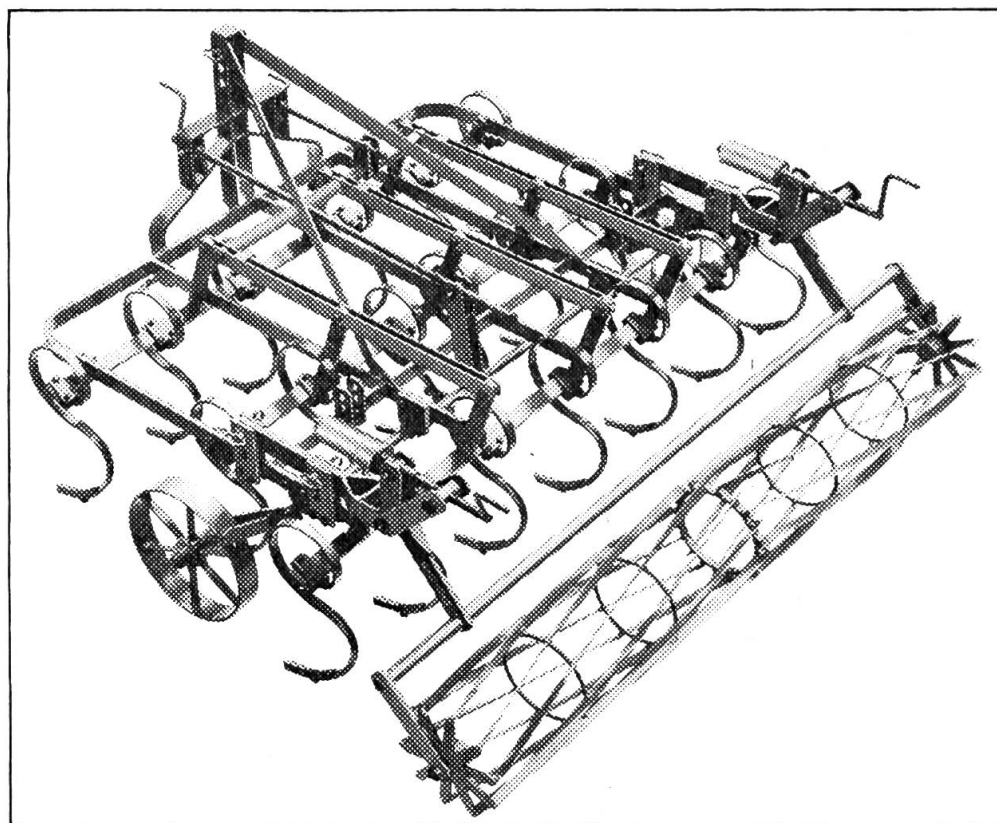
# ALTHAUS Kultureggen für jeden Landwirtschafts-Betrieb



ab Lager  
lieferbar

**Wählen Sie...**

unsere  
preisgünstige  
Kulturegge



oder den  
extra  
starken  
Althaus-  
Vibro  
mit  
robustem  
Krümmer

**...aber wählen Sie in jedem Fall ALTHAUS!**

**ALTHAUS+CO AG**



Pflugfabrik, 3423 Ersigen, Tel. 034 32162/63

Auslieferungslager in:

Andelfingen: H. P. Sommer, 053 7 63 07

Courtételle: Willy Ryser, 066 22 43 37

Fabrikvertreter  
für die Gebiete:

AG, BE, LU:  
BL, SO, Seeland:

Chr. Rupp, Breitenegg  
W. Suter, Vorimholz

034 - 3 32 78  
032 - 84 30 03

## Hürlimann-Traktor D-115

Text zum Titelbild

4-Zylinder-Diesel-Motor Hürlimann DS, Bohrung 95 mm, Hub 104 mm, Zylinderinhalt 2,948 Liter, 15,01 Steuer-PS, 55 Brems-PS, Leistung an der Zapfwelle 53,8 PS.

Einzigartige Gangabstufung:

1. Gang	1,87 km/Std.	6. Gang	7,89 km/Std.
2. Gang	2,64 km/Std.	7. Gang	11,13 km/Std.
3. Gang	3,27 km/Std.	8. Gang	13,81 km/Std.
4. Gang	4,14 km/Std.	9. Gang	17,47 km/Std.
5. Gang	6,45 km/Std.	10. Gang	25,00 km/Std.
1. Retourgang	2,49 km/Std.	2. Retourgang	10,53 km/Std.

Während der Fahrt und unter Last schaltbare Zapfwelle 540+1050 Touren.

Gangabhängige Zapfwelle in den unteren 5 Vorwärtsgängen und im 1. Retourgang.

Zwei getrennte Kupplungen.

Fahrkupplung mit Fussbetätigung.

Unter Last schaltbare Zapfwellen-Kupplung mit Handbetätigung.

Allzweck-Traktor für hohe Ansprüche und wirtschaftlichen Einsatz.

### Zu verkaufen

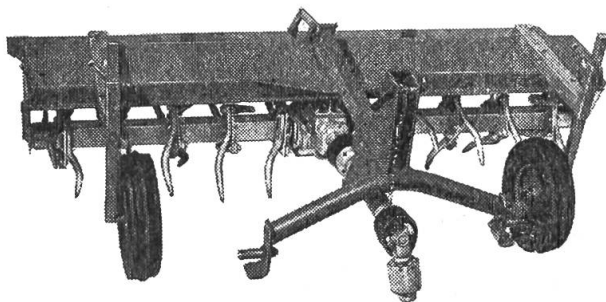
2 Stück

### Elektroschweiss- transformer

«B.B.C. 40—400 Amp.  
«Piffner» 40—220 Amp.  
in gutem Zustand mit Zu-  
behör.

Interessenten wenden sich  
an **Jac. Strasser**,  
Schmiede/Mech. Werkstatt  
**8463 Benken ZH**

## FRÜH-Rotor-Zinkenegge

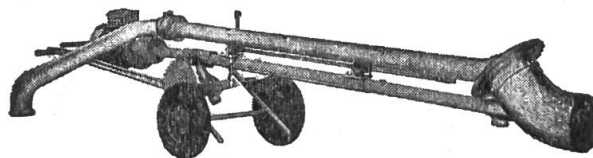


mit der Sie hervorragende Arbeits-  
effekte in allen Bodenarten erzielen.  
Zerschneidet kein Unkraut, rascheres  
Fahren möglich, nachstellbare Zinken,  
fast keine Abnützung, gleichmässiger  
Tiefgang auch in schwersten Böden.  
Unübertroffen zum Struchen.  
Mit Gummiblockabfederung, schont  
Maschine und Traktor.

**Mixer** sind viele auf dem Markt, aber  
nur der **FRÜH-MIXER** hat den pat.  
**Obenansaugtopf**, mit dem eine unver-  
gleichliche Leistung zum Rühren und  
Mischen von Mist erzielt wird. Die grosse  
Ansaugöffnung ist frei von der sonst  
üblichen durchgehenden Antriebswelle.

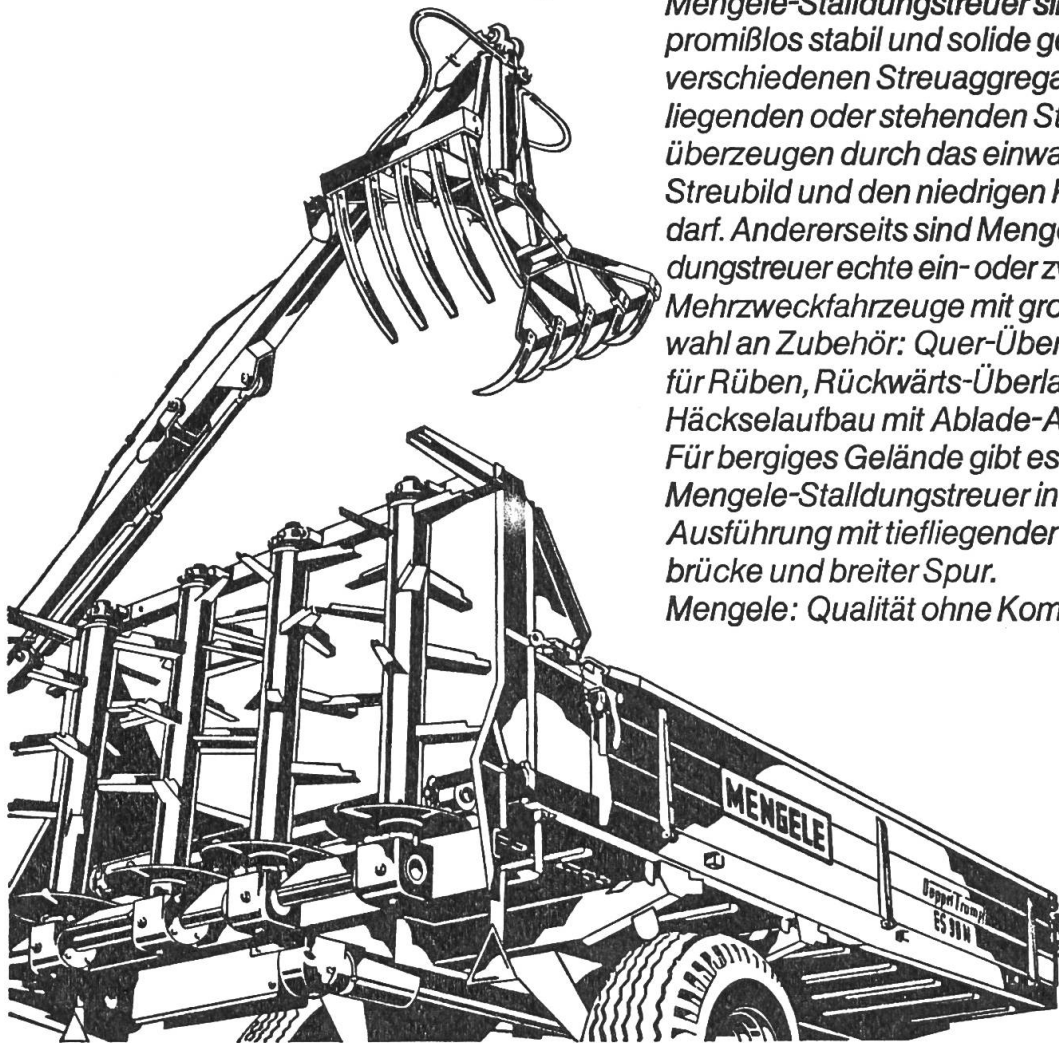
Dazu die **Pumpen** zum **Fassfüllen** mit enormer Leistung, in einem Hebelzug um-  
gestellt zum Pumpen.

Anderer Typ mit **Verschlauchungspumpe**, enorme Druckhöhe, höchste Leistung.



**JAKOB FRÜH Maschinenfabrik**  
**9542 Münchwilen TG**  
Telefon (079) 26 20 33

# Teuere Kompromisse haben Sie nicht nötig!



Mengele-Stalldungstreuer sind kompromißlos stabil und solide gebaut. Die verschiedenen Streuaggregate mit liegenden oder stehenden Streuwalzen überzeugen durch das einwandfreie Streubild und den niedrigen Kraftbedarf. Andererseits sind Mengele-Stalldungstreuer echte ein- oder zweiachsige Mehrzweckfahrzeuge mit großer Auswahl an Zubehör: Quer-Überladeband für Rüben, Rückwärts-Überladeband, Häckselaufbau mit Ablade-Automatik. Für bergiges Gelände gibt es den Mengele-Stalldungstreuer in Spezial-Ausführung mit tiefliegender Wagenbrücke und breiter Spur. Mengele: Qualität ohne Kompromiß.

Sandri-Falco-Hydraulikkrane sind Maschinen, die in jeden modernen Betrieb passen. Lieferbar in verschiedenen Größen. Weite Ausladung, robuste Bauart und 1000 kg Tragkraft bei gestrecktem Ausleger sind die Vorzüge der Sandri-Hydrauliklader. Wirtschaftlich und vielseitig durch Silagegreifer, Rübengreifer, Kohlenschaufel, Erdschaufel, Sackzange, Holzzange, Tief-Drainagelöffel usw. Unser Prospekt sagt Ihnen mehr.

Senden Sie mir bitte Prospekte von

☐

Stalldungstreuer

☐

Hydrauliklader

SL

## Bon

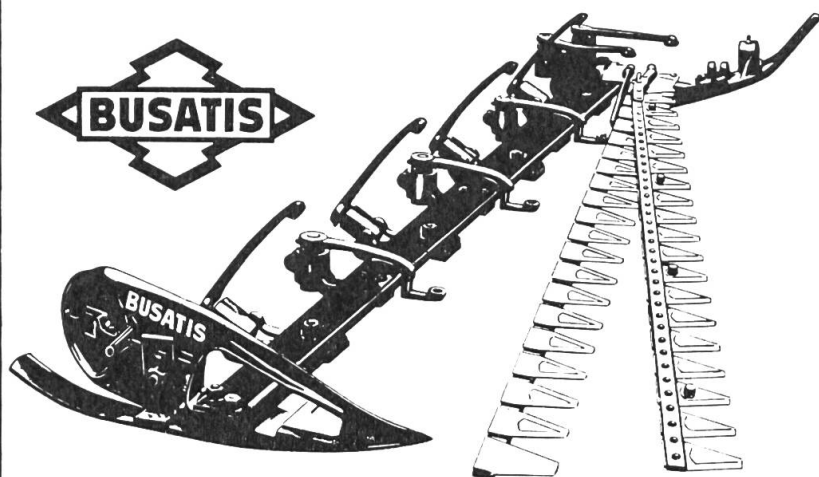
Landmaschinen  
CH-1530 PAYERNE - Tel. (037) 611494

Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

**ROBERT FAVRE**





## Doppelmesser-Mähwerk

anbaubar an jedem Traktor mit  
Norm-Dreipunkthydraulik

Hochleistungsmaschinen müssen nicht teuer sein, der beste Beweis: BUSATIS Doppelmesser-Mähwerke. Trotz geringen Kraftbedarfs haben sie eine grosse Flächenleistung. Sie mähen alles, unter jeder Bedingung und bei jedem Wetter.

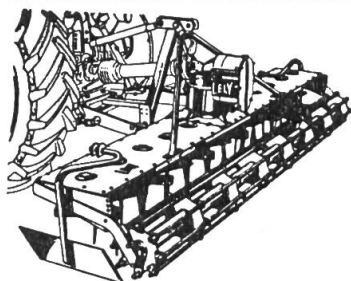
BUSATIS Doppelmesser-Schneidwerke sind unfallsicher, verstopfen nicht und Steine machen ihnen nichts aus. Sie haben eine lange Lebensdauer und geringe Reparaturkosten, denn sie kennen keinen Verschleiss der Führungsteile wie bei Fingerbalken.

Verlangen Sie Prospekt und Preisliste

**bacher**

Landmaschinen  
Tel. 061 - 76 10 10  
4153 Reinach BL

Bei Maschinen-Käufen sich auf  
die Inserate in der «Schweizer  
Landtechnik» beziehen!



## LELY- Kreiselegge

«Roterra»

für 3-Punkt-Aufhängung, 2,5 oder 3 Meter breit, sehr kurze Bauart, 2-gängig.

Diese ganz neuartige Kreiselegge hat sich zur Saat- und Pflanzbeetbereitung hervorragend bewährt.

Telefonieren Sie uns. Eine Vorführung wird Sie überzeugen. Günstige Preise. Prompter Ersatzteil- und Reparatur-Service.

**Matzinger AG 8600 Dübendorf ZH**

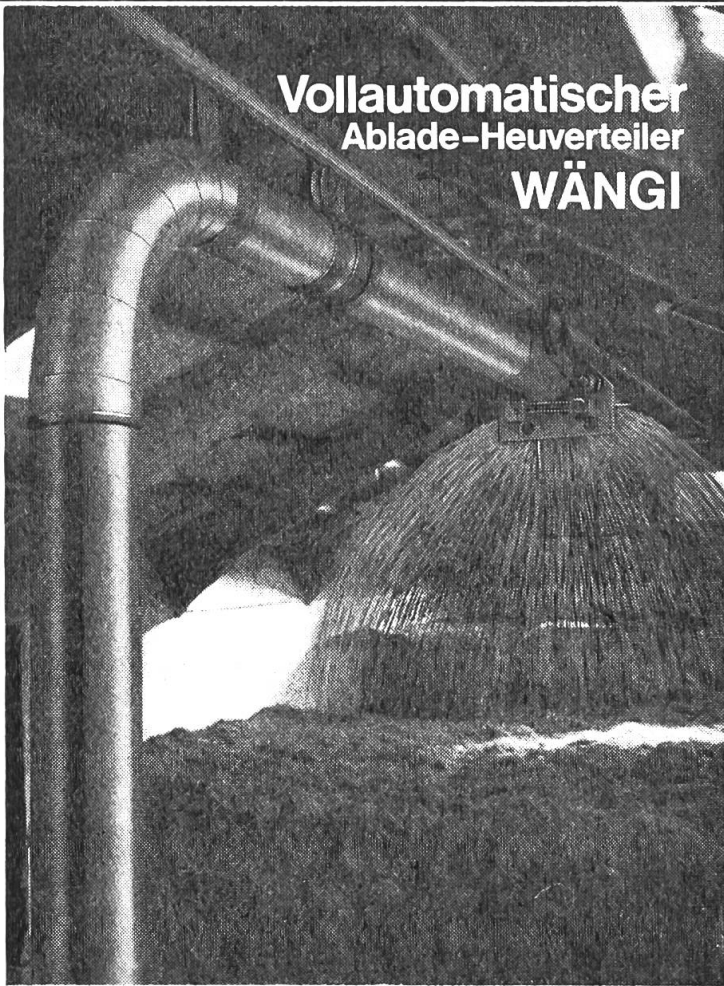
**BÜHNER -Traktoren und Landmaschinen**

Neugutstrasse 89

Telefon (051) 85 77 77

**Hürlimann**  
*der Erste der Besten*

## Vollautomatischer Ablade-Heuverteiler **WÄNGI**



### Mein Steckbrief

Ich bin für den absoluten Einmannbetrieb wie geschaffen.

Ich verteile das Erntegut sehr locker und gleichmässig auf den Heuboden, sei es nun lang oder kurz, welk oder trocken.

Kein Ladewagen ist mir zu gross; ich werde mit jeder Ladung in 8–10 Minuten fertig.

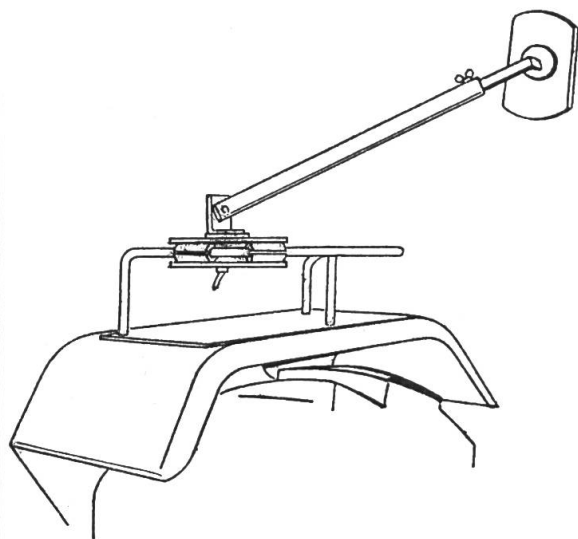
Ich dulde kein Verstopfen.

Auch Sie sollten in der nächsten Heuernte von meinen ausgezeichneten Diensten profitieren können. Darum wenden Sie sich am besten schon jetzt an meinen Hersteller, der Sie ganz unverbindlich an Ort und Stelle beraten wird.

**Maschinenfabrik Wängi AG**  
**9545 Wängi TG**

Telefon (054) 9 52 02

# ARGUS II



## Der neue Traktor- Rückblickspiegel

Verstellbar bis 2,50 m Ladebreite

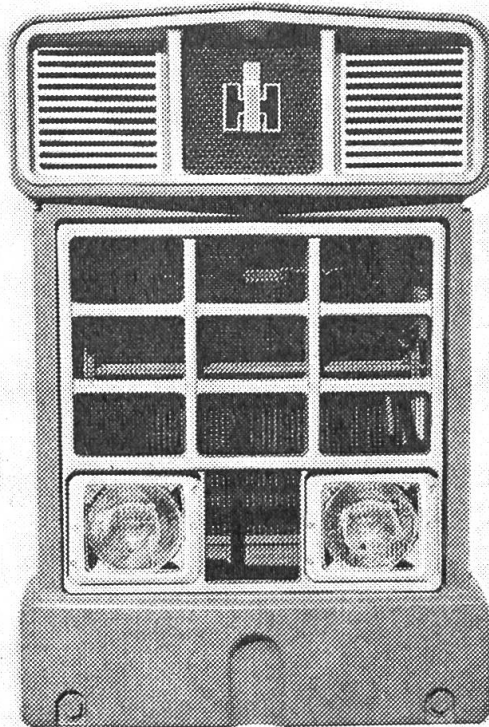
Kann in wenigen Augenblicken montiert und demontiert werden.

Mit Klauenbefestigung für rechtwinklige Sitzgeländer Fr. 75.—

Mit Schienenbefestigung für übrige Typen Fr. 80.—

Mitglieder des SVLT erhalten  
5 Franken Rückvergütung.

Auslieferungsstelle: 8570 Weinfelden,  
Austrasse 8  
Telefon 072 / 5 12 94 oder 073 / 45 12 94



auch Ihr

# International

**Traktor steht zur Ablieferung bereit! — Ob 40 PS oder 110 PS!**

Sie sollten ihn einmal anschauen.

Sie sollten ihn unbedingt einmal besichtigen.

Erkundigen Sie sich bei:

**AKTIENGESELLSCHAFT ROHRER - MARTI, REGENSDORF**

Querstrasse 24 8105 Regensdorf Telefon 01 / 71 11 55 - 58

oder einem der untenstehenden Gebietsvertreter:

8580 Brüschiwil: E. Egmann, mech. Werkst.; 9230 Flawil: E. Hess, Botsberg-Garage; 8500 Frauenfeld: A. Hilzinger, mech. Werkst.; 8427 Rorbas: F. Kolb, Garage; 8460 Marthalen: H. Meier, mech. Werkst.; 4959 Lyssachen: F. Lädermann, mech. Werkst.; 5313 Klingnau: W. Suter, Landm. und Traktoren; 8213 Neunkirch: J. Wildberger, Landm.; 3349 Kernenried: E. Aeberhard, mech. Werkst.; 4912 Aarwangen: K. Andres, mech. Werkst.; 3186 Düringen: H. Andrey, Landm.; 3251 Oberwil bei B.a.d.A.: H. Dürig & Co., mech. Werkst.; 2555 Schwadernau: Gebr. Gurtner, Landm.; 3018 Bern-Bümpliz: F. Howald, Traktoren; 3210 Kerzers: J. Pfister, mech. Werkst.; 3326 Tretlen: M. Plüss, mech. Werkst.; 3254 Messen: Gebr. Spielmann, mech. Werkst.; 6330 Cham: J. Bächler, mech. Werkst.; 7304 Malenfeld: H. Bernhardsgrütter, mech. Werkst.; 5630 Muri: H. Binder, mech. Werkst.; 6017 Ruswil: H. Buchmann, mech. Werkst.; 8717 Benken: A. Gerster, Landm.; 6414 Oberarth: H. Keist, mech. Werkst.; 6023 Rothenburg: H. Meyer, mech. Werkst.; 6022 Grosswangen: A. Meyer, mech. Werkst.; 8807 Frelenbach: M. Nauer, mech. Werkst.; 4699 Wittinsburg: Zumbrunn & Wüthrich, Landm.

Verlangen Sie Dokumentationsunterlagen.

**AKTIENGESELLSCHAFT ROHRER - MARTI REGENSDORF, 8105 REGENSDORF**

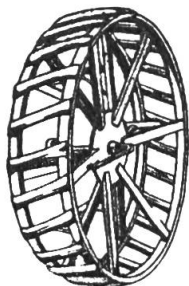
Querstrasse 24, Telefon 01 / 71 11 55

Generalvertretung der INTERNATIONAL HARVESTER EXPORT COMPANY USA



Verhüten Sie Ackerschäden mit

## Gitterrädern



- Tausendfach bewährt
- selbstreinigend
- Mit Schnellverschluss
- ruhiges Abrollen
- Bodendruck vermindern

Verlangen Sie bitte unverbindlich Prospekte bei

Traktoren und Landmaschinen

**Gerber & Reinmann AG**

4911 Schwarzhäusern ☎ 063 - 2 01 57

## Lutz-Leuchten



### Schluss-, Blink-, Bremslicht

In ganz Europa bewährt.

Inkl. Kabel, Briden, zusätzlicher Steckdose. Leuchte für verschiedene Wagen verwendbar. Leichtes umstecken!

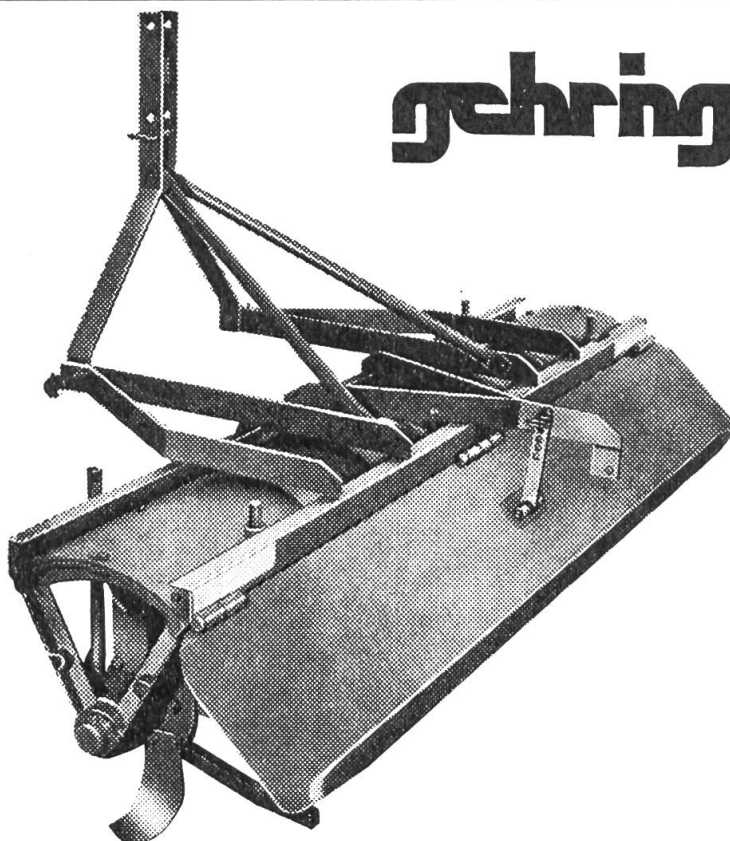
**Fertige Anlage, Lampendurchmesser 13 cm nur Fr. 125.- netto.**

**GRIESSER**  
Maschinen AG

8450 Andelfingen 1  
Zürich

Tel. 052-41 11 22/23

**gehring**



Seit 20 Jahren die meistgekaufteste Rotoregge schweizerischer Produktion — Erstklassige Qualität — Ausgereift — Preiswert — Ersatzteillager, selbst für älteste Maschinen!

**gehring**

Tel. 054 / 9 61 89

Fritz Gehring Maschinenfabrik 9548 Matzingen TG

### Zu verkaufen

- 1 Traktor Mc Cormick 523, 52 PS
- 1 Traktor Mc Cormick 439, 39 PS
- 1 Traktor Mc Cormick 436, 36 PS
- 1 Traktor Mc Cormick 432, 32 PS
- 1 Traktor Mc Cormick 430, 30 PS
- 1 Traktor Mc Cormick 324, 24 PS
- 1 Ladewagen Hamster-Junior
- 1 Zapfwellen-Anhänger Rapid 1500
- 1 Einachstraktor Rapid Spezial
- 1 Motormäher Rapid U
- 1 Motormäher Rapid Rex
- 1 Kreiselheuer Fahr
- 1 Sternradrechen, 6 Rad
- Versch. Einachser mit Schneepflug
- 1 Hartballenpresse Mc Cormick, B 47, neuwertig
- 2 Transport-Tank, für Getreide
- 1 Graszettler Agrar
- 2 Pneu 600/15, für Hürlimann vorn

Alle Maschinen sind revidiert und werden zu günstigen Preisen abgegeben.

Traktor- und Landmaschinen-Service

**Hans Binder, 5630 Muri AG** Feldgarage, ☎ 057 - 8 15 55

Solide, praktische und bewährte

## Stahldrahtsilo

(5 mm Draht)

Für alle Futterarten geeignet. Jeder Durchmesser lieferbar. Komplett mit Kunststoffeinführung ab Fr. 22.- je m³ Siloraum (je nach Durchmesser). Starke Silowasserpressen.

**Walter Schlegel, Silobau,**  
**Derrière les Murs, 1580 Avenches**  
Telefon (037) 75 29 14  
von 6.15—7 Uhr und 19—20.30 Uhr.

# Der universelle Frontlader

für jeden Traktor



## ALÖ-QUICKE

Vielseitig – zuverlässig –  
preiswert

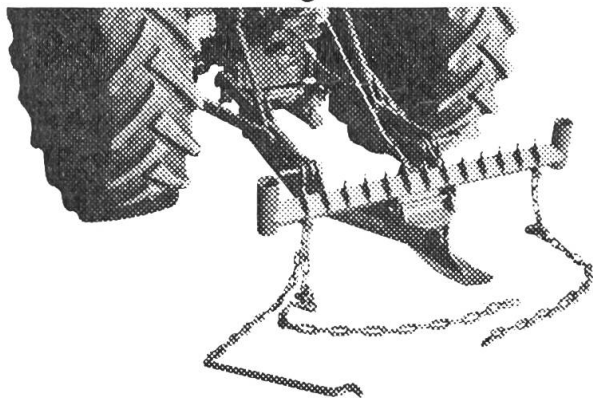
Qualität – Schwedenstahl

In 1 Minute ohne  
Werkzeug von 1 Mann  
an- oder abgebaut

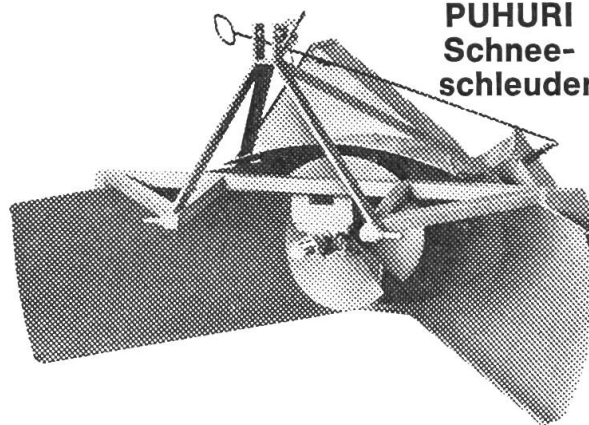
Auswechselbar zwischen  
verschiedenen Traktoren

10 serienmäßig  
lieferbare Arbeitsgeräte

**SUOMI Holzrückegerät**



**PUHURI  
Schnee-  
schleuder**



# **MESSER**

Ernst Messer AG  
Tel. 061 - 98 23 21  
4450 Sissach BL

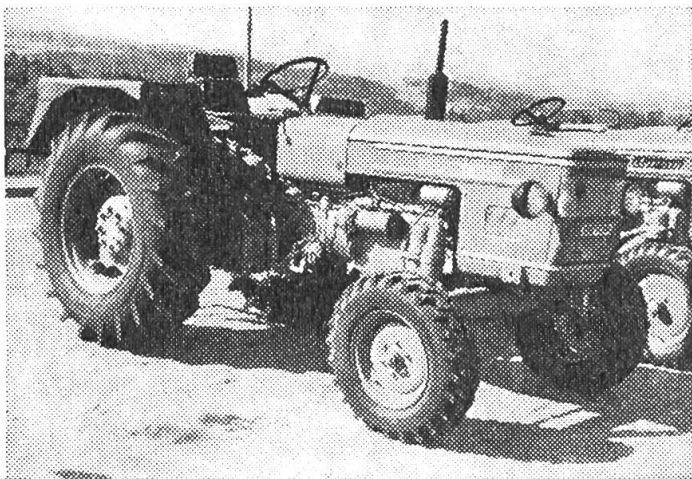
# Zetor

- Sicherheit
- Komfort
- Qualität

## Eine neue, komplette Auswahl!

Ein Modell für jeden Betrieb!

Sie müssen ihn probieren um ihn zu schätzen.



Typ 6711

Eine zusätzliche Ausrüstung ohne Preiszuschlag. Ein Luftkompressor, Stossdämpfer auf der Vorderachse, Kraftzufuhr 540/1000 und abhängiges Vorwärtskommen mittels Druck-Eintrückung.

Aerolastischer Gesundheitssitz, eine Sicherheitskabine mit Heizung und Entfrostanlage und Koppelriemen-Uebersetzung, hydraulische Zetomatic-Hebung.

Alle diese Vorteile machen den ZETOR zu einem der meistgeschätzten Traktoren der Landwirte.

Verlangen Sie noch heute eine Dokumentation beim Importeur



**Rauss AG, ZETOR, Freiburg**

Rte de la Glâne 136

**1752 Villars-sur-Glâne**

Tel. 037 - 24 35 82

oder in unseren Agenturen:

3360 **Herzogenbuchsee**, ANSO Landmaschinen, 063 - 5 11 06 oder 5 18 24; 5265 **Wittnau/AG**, Franz Jehle, 064 - 61 27 23; 8503 **Hüttwilen**, Richard Hagen, 054 - 9 23 17; 1628 **Vuadens**, Gilbert Sudan, 029 - 2 87 26; 2852 **Courtetelle**, Hans Beyeler, 066 - 22 35 15; 1170 **Aubonne/VD**, Grosjean & Crottaz, 021 - 76 57 76; 1186 **St. Oyens/VD**, Grosjean & Crottaz, 021 - 74 30 97; 1902 **Evlonnaz**, Garage Claude Boson, La Balmaz, 026 - 8 42 78; 1926 **Fully**, Gay Frères, Mach. agricoles, 026 - 5 31 93.

Verlangen Sie unsere Wiederverkaufsbedingungen solange Ihre Gegend noch nicht besetzt ist.

Name: .....

Adresse: .....

Postleitzahl: .....

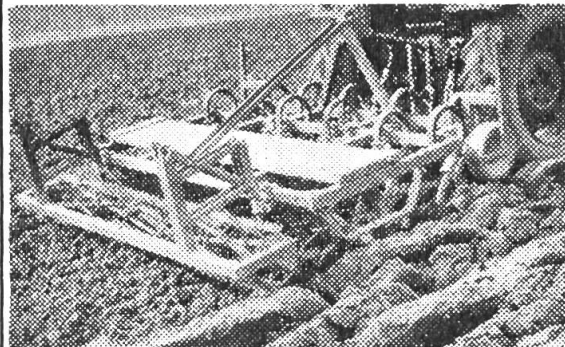
Tel.: .....

Kt. ....

## Zaugg-Egge

bietet entscheidende Vorteile:

- Abgefederte, starke Scharen ermöglichen bis 20 cm tiefe Lockerung in jedem Boden.
- Die Igelwalzen mit 50-80 Messersternen aus Federstahl garantieren beste Zerkleinerung der Schollen.
- Krümmer oder gefederte Nachegge schaffen guten Bodenschluss und ein ebenes Saatbeet.
- 4 Grössen: 2 m, 2,25 m, 2,40 m, 2,75 m.



Verlangen Sie Merkblatt GZ-Nr. 73 LT.

**GEBR. ZAUGG AG, 3537 EGGIWIL**

**Telefon 035 / 6 11 47**

**SIPRA®**  
**halten**  
**länger!**



In der Schweiz hergestellt. Material, Schnitt und Verarbeitung sind erstklassig. Das gilt für alle SIPRA-Modelle. Genau so wie der günstige Preis! Verlangen Sie Ihre SIPRA-Arbeitshandschuhe im Detailgeschäft. Prospekte durch

**Mötteli+Co.**  
**Fabrik für Arbeits-**  
**handschuhe**  
**8048 Zürich**

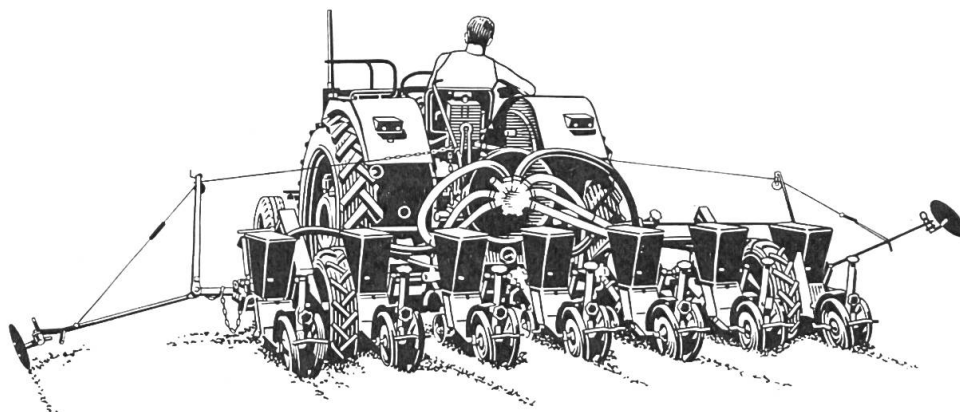


# H A R U W Y

zeigt Ihnen die

## Pneumasem II

von NODET



die pneumatische Einzelkornsämaschine für **Mais, Bohnen usw.** sowie für **Zuckerrüben** (pilliert und unpilliert), **Feinsämereien** ab 0,8 mm Ø.



## HARUWY

## 021/91141

Constructions mécaniques

Hans-Rudolf Wyss, Vernand, 1032 Romanel s. Laus.

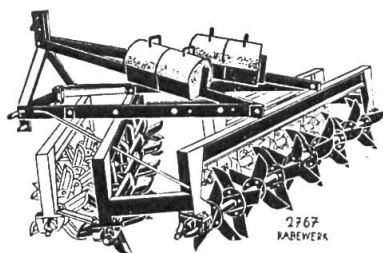
Unsere Mitarbeiter in der **Deutschschweiz**:

**Walter Pfanner, 3250 Lyss BE, Telefon (032) 84 13 79**

**Christian Moser, 2943 Vendlincourt BE, Telefon (066) 74 46 89**

**Walter Gerber, 3324 Hindelbank BE, Telefon (034) 3 83 08**

**Roland Baumgartner, 8157 Dielsdorf ZH, Telefon (01) 94 06 46**



## Rabewerk Spatenrollegge

zum Struchen und Eggen in festen Böden

- unglaublich solid — bestens bewährt
- praktisch kein Verschleiss, da ohne Antrieb

Verlangen Sie Prospekte!

**Dezlhofer AG,**  
**9246 Niederbüren SG**

Landmaschinen, Traktoren    Telefon (071) 81 14 21



# Traktorführer! Vor dem Abbiegen nach links ...

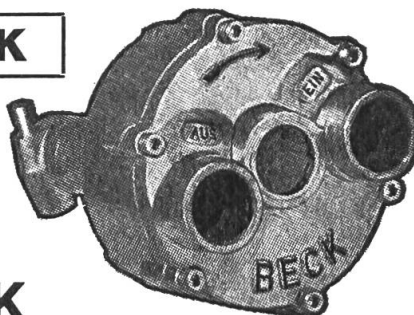
- Rechtzeitig:
1. zurückblicken
  2. Richtungsänderung anzeigen
  3. einspuren
  4. allfälligem Gegenverkehr den Vortritt lassen
  5. abbiegen



**Bewährte Eigenfabrikate! BECK**

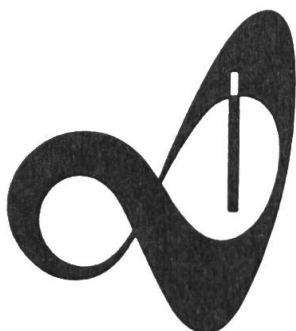
## Hochdruck-Wasserpumpen Zapfwellen-Kompressoren

Verlangen Sie Prospekt vom Hersteller



**F. BECK**

Apparatebau      Telefon (063) 5 22 20  
3363 Oberönz - Herzogenbuchsee BE



## Waadt Versicherungen

Die Waadt-Unfall ist die Versicherungsgesellschaft  
des Schweizerischen Verbandes für Landtechnik –  
SVLT

Agenturen in der ganzen Schweiz

# BEA

**28. APRIL - 8. MAI**

# BERN

## Grosse Landmaschinen- Ausstellung

mit täglichen Vorführungen.

Patronat:  
Schweizerische Agrotechnische Vereinigung

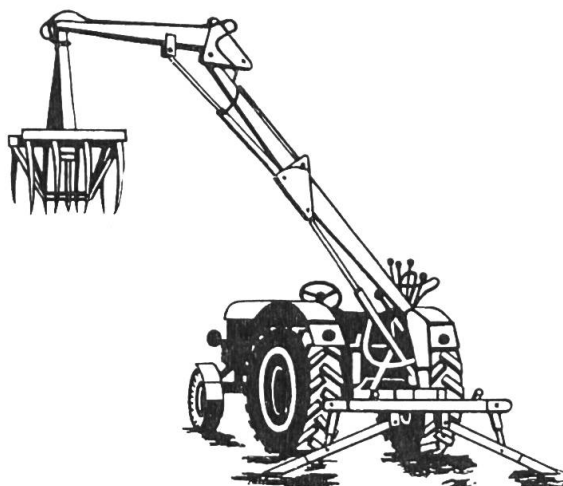
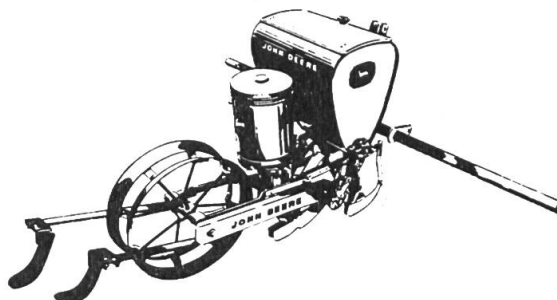
Auskunft: Sekretariat SAV, 9322 Egnach, Tel. 071 66 18 34

## Maissäegerät 240 BE

Mit diesem zuverlässigen Maissäegerät können in einem Arbeitsgang drei Arbeiten erledigt werden:

### Säen-Düngen-Spritzen

Dieses Gerät ist das Resultat von jahrzehntelangen Erfahrungen im Amerik. Maisanbau.



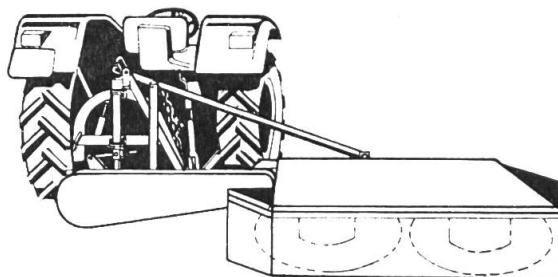
## Mistladekrane



Seit Jahren zuverlässig in der ganzen Schweiz im Einsatz. Besonders für kleine und mittlere Betriebe wurde dieser 3-Punkt-Kran geschaffen. Mit diesem Kran beladen Sie einen 3-Tonnen-Miststreuer in weniger als einer Viertelstunde. Verlangen Sie die technischen Unterlagen. 2- und 4-Rad-Krane für grössere Betriebe und Lohnunternehmer.

## RM 165

Das moderne, fortschrittliche Rotormähwerk mit vielen überlegenden Vorteilen, das unter extremen Einsatzbedingungen erprobt wurde. Arbeitsbreite 165 cm.



# MATRA ZOLLIKOFEN

Senden Sie mir unverbindlich Prospekte über: Maissäegerät, Mistladekrane, Rotormähwerke. (Zutreffendes unterstreichen.)

3052 Zollikofen-BE, 031/57 36 36  
1400 Yverdon VD, 024/2 22 73

Name + Adresse: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_